

Zdravstveno spričevalo za uvoz toplotno obdelanih mlečnih izdelkov iz mleka krav, ovac, koz in bivolice, namenjenih za prehrano ljudi (HTB) / Zdravstveni certifikat za uvoz proizvodi od mlijeka dobijeni od kravljeg, ovčijeg, kozjeg i bivoljeg mlijeka koji su namijenjeni za ishranu ljudi termički obrađeni (HTB)

SLOVENIJA / SLOVENIJA

Del I: Podrobnosti ocpremijene pošiljke / Dio I.: Podaci o otpremjenoj pošiljci		Veterinarsko spričevalo za Črno goro / Veterinarski certifikat za Crnu Goru					
		I.1. Pošiljatelj / Pošiljalac		I.2. Referenčna številka spričevala / Referetni broj sertifikata			
Ime / Ime Naslov / Adresa Tel. št. / Tel. br.		I.3. Osrednji pristojni organ / Centralni nadležni organ					
		I.4. Lokalni pristojni organ / Lokalni nadležni organ					
		I.5. Prejemnik / Primalac					
I.5. Prejemnik / Primalac		I.6.					
Ime / Ime Naslov / Adresa Poštna številka / Poštanski broj Tel. št. / Tel. br.							
I.7. Država izvora/ Država porijekla	I.7. Oznaka ISO Iso kod	I.8. Regija izvora/ Regija Porijekla	I.8. Oznaka ISO ISO kod	I.9. Namembna država/ Država odredišta	I.9. Oznaka ISO Iso kod	I.10.	
I.11. Kraj izvora / Mjesto porijekla		I.12.					
Ime / Ime Naslov / Adresa		Številka odobritve / Broj odobrenja					
I.13. Kraj natovarjanja / Mjesto utovara		I.14. Datum pošiljanja / Datum otpreme					
I.15. Prevozno sredstvo / Prevozno sredstvo		I.16. Mejna veterinarska kontrolna točka vstopa v Črno goro / Ulazno granično veterinarsko inspekcijsko mjesto u Crnu Goru					
Letalo / Avion <input type="checkbox"/> Ladja /Brod / <input type="checkbox"/> Železniški vagon / Željeznički vagon <input type="checkbox"/> Tovornjak/Kamion <input type="checkbox"/> Drugo / Drugo <input type="checkbox"/> Identifikacija / Identifikacija: Dokumentarne reference / Oznake sa dokumenta:		I.17.					
I.18. Opis blaga / Opis robe		I.19. Oznaka blaga (oznaka HS) / Kod pošiljke (CT broj)				I.20. Količina / Količina	
I.21. Temperatura proizvodov / Temperatura proizvoda		I.22. Število pakiranj / Broj paketa					
Pri prostorski temperaturi / Sobna temperatura <input type="checkbox"/> Ohlajeni / Ohlađeno <input type="checkbox"/> Zamrznjeni / Smrznuto <input type="checkbox"/>							
I.23. Številka zalivke/kontejnerja / Broj plombe/kontejnera		I.24. Vrsta pakiranja / Vrsta pakovanja					
I.25. Blago je namenjeno za / Roba je namijenjena za:		prehrano ljudi / ishranu ljudi <input type="checkbox"/>					
I.26.		I.27. Za uvoz ali vstop v ČG / Za uvoz ili ulaz u CG <input type="checkbox"/>					
I.28. Identifikacija pošiljke / Identifikacija pošiljke							
Vrsta (znanstveno ime) / Vrsta (Naučni naziv)		Proizvodni obrat / Objekat za proizvodnju		Število pakiranj / Broj paketa		Neto teža / Neto težina	
						Serijska številka / Broj serije	

SLOVENIJA / SLOVENIJA

Del II: Certificiranje / Dio II.: Sertifikacija	II. Podatki o zdravstvenem stanju / Podaci o zdravlju	II.a. Referenčna številka spričevala / Referetni broj sertifikata	II.b.
	II.1. Potrdilo o zdravstvenem stanju živali / Potvrda o zdravlju životinja <p>Podpisani uradni veterinar izjavljam, da sem seznanjen z ustreznimi določbami "Pravilnika o zdravstvenim uslovima životinja za proizvodnjo hrane i proizvoda žvotinjnskog porijekla namijenjenih ishrani ljudi" ("Uradni list ČG", št.: 34/2015) ⁽¹⁾ in "Uredbe o posebnim zahtjevima higijene za proizvode žvotinjnskog porijekla" (Uradni list ČG", št.: 32/2016, 80/2016 in 57/17), ⁽¹⁾ in potrjujem, da so bili zgoraj opisani mlečni izdelki: / Ja, dolje potpisani službeni veterinar izjavljujem da sam upoznat s odgovarajućim odredbama Pravilnika o zdravstvenim uslovima životinja za proizvodnjo hrane i proizvoda žvotinjnskog porijekla namijenjenih ishrani ljudi ("Službeni list CG", br. 34/2015) ⁽¹⁾ i Uredbe o posebnim zahtjevima higijene za proizvode žvotinjnskog porijekla (Sl. List CG, br. 32/2016, 80/2016 i 57/17), ⁽¹⁾ i ovim potvrđujem da su gore opisani proizvodi od mlijeka:</p> <p>a) Pridobljeni iz živali: / dobijeni od životinja:</p> <ol style="list-style-type: none"> i. ki so pod nadzorom veterinarske službe; / koje su pod kontrolom veterinarske službe; ii. ki so bile v državi ali njenem delu, ki je bil prost slinavke in parkljevke ter goveje kuge v obdobju najmanj 12 mesecev pred datumom izdaje tega spričevala ter v katerem se cepljenje proti slinavki in parkljevki v navedenem obdobju ni izvedlo; / koje su boravile u državi ili njenom dijelu koji je bio slobodan od slinavke i šapa i govede kuge u periodu od najmanje 12 mjeseci prije datuma izdavanja ovoga sertifikata i u kojem se tokom tog perioda nije sprovedila vakcinacija protiv slinavke i šapa; iii. ki prihajajo z gospodarstev, za katere ni veljala prepoved zaradi slinavke in parkljevke ali goveje kuge, ter / koje dolaze s gazdinstava koja nisu bila pod zabranama zbog slinavke i šapa ili govede kuge, i iv. ki so bile redno veterinarsko pregledane za zagotovitev, da izpolnjujejo pogoje zdravstvenega varstva živali, določena v "odeljku IX, Priloga I. Uredbe o posebnim zahtjevima higijene za proizvode žvotinjnskog porijekla" ("Uradni list ČG", št.: 32/2016, 80/2016 in 57/17), ⁽²⁾ in "Pravilnika o zdravstvenim uslovima životinja za proizvodnjo hrane i proizvoda žvotinjnskog porijekla namijenjenih ishrani ljudi" ("Uradni list ČG", št.: 34/2015). ⁽²⁾ / koje se podvrgavaju redovnim veterinarskim kontrolama kako bi se obezbijedilo da ispunjavaju uslovima zdravlja životinja utvrđenim u odeljku IX, Priloga I. Uredbe o posebnim zahtjevima higijene za proizvode žvotinjnskog porijekla (Sl. List CG, br. 32/2016, 80/2016 i 57/17), ⁽²⁾ i Pravilnika o zdravstvenim uslovima životinja za proizvodnjo hrane i proizvoda žvotinjnskog porijekla namijenjenih ishrani ljudi ("Službeni list CG", br. 34/2015). ⁽²⁾ <p>II.2. Javnnozdravstveno potrdilo / Potvrda o javnom zdravlju</p> <p>Podpisani uradni veterinar izjavljam, da sem seznanjen z ustreznimi določbami "Zakona o bezbednosti hrane" ("Uradni list ČG", št.: 57/2015), "Uredbe o higijeni hrane" ("Uradni list ČG", št.: 13/2016 i 80/2016) in "Uredbe o posebnim zahtjevima higijene za proizvode žvotinjnskog porijekla" ("Uradni list ČG", št.: 32/2016, 80/2016 in 57/17), ⁽³⁾ in potrjujem, da je bil zgoraj opisani mlečni izdelek pridobljen v skladu z navedenimi določbami in zlasti, da / Ja, dolje potpisani službeni veterinar izjavljujem da sam upoznat s odgovarajućim odredbama Zakona o bezbednosti hrane (Sl. list CG br. 57/2015), Uredbe o higijeni hrane (Sl. List CG, br. 13/2016 i 80/2016) i Uredbe o posebnim zahtjevima higijene za proizvode žvotinjnskog porijekla (Sl. List CG, br. 32/2016, 80/2016 i 57/17), ⁽³⁾ i ovim potvrđujem da je gore opisani proizvod od mlijeka proizveden u skladu s tim odredbama, a posebno da:</p> <p>(a) je pridobljen iz surovega mleka: / je proizveden od sirovog mlijeka:</p> <ol style="list-style-type: none"> i. ki prihaja z gospodarstev, registriranih v skladu z "Uredbom o higijeni hrane" ("Uradni list ČG", št.: 13/2016 in 80/2016); ⁽⁴⁾ / koji potiče s gazdinstva registrovanih u skladu sa Uredbom o higijeni hrane (Sl. List CG, br. 13/2016 i 80/2016); ⁽⁴⁾ ii. ki je bilo pridobljeno, zbrano, ohlajeno, skladiščeno in prepeljano v skladu z ustreznimi higijenskim pogoji iz "odeljka IX, Priloga I. Uredbe o posebnim zahtjevima higijene za proizvode žvotinjnskog porijekla" ("Uradni list ČG", št.: 32/2016, 80/2016 in 57/17); ⁽⁵⁾ / koje proizvedeno, sakupljeno, ohlađeno, skladišteno i transportovano u skladu s higijenskim uslovima propisanim u odeljku IX, Priloga I. Uredbe o posebnim zahtjevima higijene za proizvode žvotinjnskog porijekla (Sl. List CG, br. 32/2016, 80/2016 i 57/17); ⁽⁵⁾ iii. ki izpolnjuje merilo o številu kolonij na gojišču in številu somatskih celic iz "odeljka IX, Priloga I. Uredbe o posebnim zahtjevima higijene za proizvode žvotinjnskog porijekla" ("Uradni list ČG", št.: 32/2016, 80/2016 in 57/17); ⁽⁶⁾ / koje ispunjavaju kriterije u pogledu broja bakterija i somatskih ćelija propisane u odeljku IX, Priloga I. Uredbe o posebnim zahtjevima higijene za proizvode žvotinjnskog porijekla (Sl. List CG, br. 32/2016, 80/2016 i 57/17); ⁽⁶⁾ iv. ki izpolnjuje jamstva glede vsebnosti ostankov v surovem mleku, določena v načrtih spremljanja za odkrivanje ostankov ali snovi, predloženih v skladu s "Pravilnikom o monitoringu rezidua u životinjama, namirnicama žvotinjnskog porijekla" ("Uradni list ČG", št.: 3/2017); ⁽⁷⁾ / gdje su ispunjene garancije u pogledu stanja rezidua u sirovom mlijeku, koja su određena u planovima praćenja za otkrivanje rezidua ili materija dostavljenima u skladu sa Pravilnikom o monitoringu rezidua u životinjama, namirnicama žvotinjnskog porijekla (Sl. List CG br. 3/2017); ⁽⁷⁾ v. ki po testiranju na ostanke protimikrobnih zdravil, ki ga izvaja nosilec žvilske dejavnosti v skladu z zahtevami "odeljka IX, Priloga I. dio 3. stav 4 i 5 Uredbe o posebnim zahtjevima higijene za proizvode žvotinjnskog porijekla" ("Uradni list ČG", št.: 32/2016, 80/2016 i 57/17) ⁽⁸⁾ izpolnjuje najviše dovoljene mejne vrednosti ostankov protimikrobnih zdravil za uporabo v veterinarski medicini iz Priloge "Pravilnika o maksimalno dozvoljenim količinama rezidua farmakološki aktivnih supstanci veterinarskih lijekova u proizvodima žvotinjnskog porijekla" ("Uradni list ČG", št.: 41/2014); ⁽⁸⁾ / na osnovu ispitivanja na rezidue antibakterijskih lijekova koje je obavio subjekt u poslovanju sa hranom u skladu sa zahtjevima iz odeljka IX, Priloga I. dio 3. stav 4 i 5 Uredbe o posebnim zahtjevima higijene za proizvode žvotinjnskog porijekla (Sl. List CG, br. 32/2016, 80/2016 i 57/17) ⁽⁸⁾, ispunjava najvećim dopuštenim količinama rezidua antibakterijskih veterinarsko-medicinskih proizvoda koje su utvrđene u Prilogu Pravilnika o maksimalno dozvoljenim količinama rezidua farmakološki aktivnih supstanci veterinarskih lijekova u proizvodima žvotinjnskog porijekla (Sl. List CG, br. 41/2014); ⁽⁸⁾ vi. ki je bilo proizvedeno pod pogoji, ki zagotavljajo upoštevanje najvišjih dovoljenih vrednosti ostankov pesticidov, določenih s "Pravilnikom o maksimalnom nivou rezidua sredstava za zaštitu bilja na ili u bilju, biljnim proizvodima, hrane ili hrane za životinje" ("Uradni list ČG", št.: 21/15 in 44/15), ⁽⁹⁾ in najvišjih dovoljenih vrednosti onesnaževal, ki so določene z "Uredbom o maksimalno dozvoljenim količinama kontaminenata u hrane" ("Uradni list ČG", št.: 48/2016); ⁽⁹⁾ / koje proizvedeno u uslovima koji garantuju usklađenost s najvećim dopuštenim količinama rezidua pesticida koje su utvrđene u skladu sa Pravilnikom o maksimalnom nivou rezidua sredstava za zaštitu bilja na ili u bilju, biljnim proizvodima, hrane ili hrane za životinje (Sl. List CG, br. 21/15 i 44/15), ⁽⁹⁾ i najvećim dopuštenim količinama kontaminenata koje su utvrđene Uredbom o maksimalno dozvoljenim količinama kontaminenata u hrane (Sl. list CG, br. 48/2016); ⁽⁹⁾ 		

SLOVENIJA / SLOVENIJA

Del II: Certificiranje / Dio II.: Sertifikacija	II.a. Referenčna številka spričevala / Referetni broj sertifikata	II.b.
	<p>(b) prihaja iz obrata, ki izvaja program na podlagi načel HACCP v skladu z "Uredbom o higijeni hrane" ("Uradni list ČG", št.: 13/2016 in 80/2016);⁽¹⁰⁾ / dolazi iz objekata koji sprovođi programe zasnovane na načelima sistema HACCP u skladu sa Uredbom o higijeni hrane (Sl. List CG, br. 13/2016 i 80/2016);⁽¹⁰⁾</p> <p>(c) je bil obdelan, skladiščen, zavrt, pakiran in prepeljan v skladu z ustreznimi higienskimi pogoji iz "odeljka IX, Priloga I. Uredbe o posebnim zahtjevima higijene za proizvode žvotinjskog porijekla" ("Uradni list ČG", št.: 32/2016, 80/2016 in 57/17);⁽¹¹⁾ / bio prerađen, skladišten, umotan, zapakovan i transportovan u skladu sa odgovarajućim higijenskim uslovima propisanim u odeljku IX, Priloga I. Uredbe o posebnim zahtjevima higijene za proizvode žvotinjskog porijekla (Sl. List CG, br. 32/2016, 80/2016 i 57/17);⁽¹¹⁾</p> <p>(d) izpolnjuje ustrezna merila iz "odeljka IX, Priloga I. Uredbe o posebnim zahtjevima higijene za proizvode žvotinjskog porijekla" ("Uradni list ČG", št.: 32/2016, 80/2016 i 57/17),⁽¹²⁾ in ustrezna mikrobiološka merila, predpisana v " Uredbi o mikrobiološkim kriterijima za bezbjednost hrane" ("Uradni list ČG", št.: 26/2016);⁽¹²⁾ / ispunjavaju odgovarajućim kriterijama propisanim u odeljku IX, Priloga I. Uredbe o posebnim zahtjevima higijene za proizvode žvotinjskog porijekla (Sl. List CG, br. 32/2016, 80/2016 i 57/17),⁽¹²⁾ i odgovarajućim mikrobiološkim uslovima propisani u Uredbi o mikrobiološkim kriterijima za bezbjednost hrane (Sl. List CG, br. 26/2016);⁽¹²⁾</p> <p>(e) so izpolnjena jamstva, ki veljajo za žive živali in njihove proizvode ter so določena v načrtih o ostankih, ki je v skladu s "Pravilnikom o monitoringu rezidua u žvotinjmama, namirnicama žvotinjskog porijekla" ("Uradni list ČG", št.: 3/2017).⁽¹²⁾ / su ispunjene garancije vezane za žive žvotinje i njihove proizvode određene planom za monitoring rezidua koji je u skladu sa Pravilnikom o monitoringu rezidua u žvotinjmama, namirnicama žvotinjskog porijekla (Sl. List,CG br. 3/2017).⁽¹²⁾</p>	
<p>Opombe / Napomene:</p> <p>To je spričevalo za toplotno obdelane mlečne izdelke iz drugih držav ali njihovih delov (HTB), ki so namenjeni prehrani ljudi. / Ovo je sertifikat za proizvode od mlijeka iz drugih država ili njihovih djelova termički obrađeni (HTB), namijenjeni za ishranu ljudi.</p>		
<p>Del I / Dio I:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Rubrika I.7: Navesti ime in ISO oznako države ali njenega dela, iz katere(ga) se vrši uvoz. / Upisuje se ime i ISO kod zemlje ili njenog dijela iz koje se vrši uvoz. - Rubrika I.11: Ime, naslov in številka odobritve obrata odpreme. / Naziv, adresa i odobreni broj objekta iz kojeg se otprema. - Rubrika I.15: Registarška številka (železniških vagonov ali kontejnerja in cestnega prevoznega sredstva), številka leta (letala) ali ime (ladje). V primeru prevoza v kontejnerjih je treba navesti skupno število kontejnerjev in njihovo registarsko številko, v primeru, da ima zalivka serijsko številko, pa jo je treba navesti v rubriki I.23. Pri raztovarjanju in ponovnem natovarjanju mora pošiljatelj obvestiti mejno veterinarsko inšpekcijo na vstopu v Črno goro. / Registarški broj (železničkih vagona ili kontejnerja i drumskog vozila), broj leta (aviona) ili ime (broda). U slučaju prijevoza u kontejnerima njihov ukupan broj te njihov registracijski broj i broj plombe ukoliko postoji potrebno je upisati u rubriku I.23. U slučaju istovara i pretovara pošiljalac mora obavijestiti graničnu veterinarsku inspekciju ulaska u Crnu Goru. - Rubrika I.19: Uporabite ustrezno oznako harmoniziranega sistema (HS): 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06; 15.17; 17.02; 21.05; 22.02; 28.35; 35.01; 35.02 ali 35.04. / Upisuje se odgovarajući tarifni broj pošiljke (CT broj): 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06; 15.17; 17.02; 21.05; 22.02; 28.35; 35.01; 35.02 ili 35.04. - Rubrika I.20: Navesti skupno bruto in skupno neto težo. / Upisuje se ukupna bruto i ukupna neto težinu. - Rubrika I.23: Za kontejnerje ali škatle navesti številko kontejnerja in številko zalivke (če je primerno). / Za kontejnere ili kutije navodi se broj kontejnera i broj plombe (ako je primjenjivo). - Rubrika I.28: Proizvodni obrat: navesti številko(e) odobritve obrata(ov), odobrenega(ih) za izvoz v Evropsko unijo ali da je na seznamu odobrenih obratov v Evropski uniji. / Proizvodni objekat: navodi se odobreni broj objek(a)ta odobrenog (ih) za izvoz u Evropsku uniju ili da je na listi odobrenih objekta u Evropskoj uniji. 		
<p>Del II / Dio II:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Barva podpisa se mora razlikovati od barve tiska. To pravilo velja tudi za žige, razen reliefnih in vodnih žigov. / Boja potpisa mora biti različita od boje štampe. To se odnosi i na pečat osim reljefnih i vodenih žigova. 		
<p>⁽¹⁾ Usklajeno z Direktivo 2002/99/ES in ⁽¹⁾ usklajeno z Uredbo (ES) št. 853/2004; / uskladen sa Direktivom 2002/99/EZ i ⁽¹⁾ usklađena sa Uredbom 853/2004/EEC;</p> <p>⁽²⁾ Usklajeno s poglavjem I oddelka IX Priloge III k Uredbi (ES) št. 853/2004 in ⁽²⁾ usklajeno z Direktivo 2002/99/ES; / usklađena sa poglavljem I. sekcija IX. Priloga III. Uredbe (EZ) br. 853/2004 i ⁽²⁾ usklađeno sa Direktivom 2002/99/EZ;</p> <p>⁽³⁾ Usklajeno z Uredbami (ES) št. 178/2002, (ES) št. 852/2004, (ES) št. 853/2004 in (ES) št. 854/2004; / usklađeno sa Uredbom (EZ) br. 178/2002, (EZ) br. 852/2004, (EZ) br. 853/2004 i (EZ) br. 854/2004;</p> <p>⁽⁴⁾ Usklajeno z Uredbo (ES) št. 852/2004 in pregledanih v skladu s Prilogo IV k Uredbi (ES) št. 854/2004; / usklađena sa Uredbom (EZ) br. 852/2004 i pregledanih u skladu s Prilogom IV. Uredbe (EZ) br. 854/2004;</p> <p>⁽⁵⁾ Usklajeno s poglavjem I oddelka IX Priloge III k Uredbi (ES) št. 853/2004; / usklajeno s poglavljem I / usklađeno sa poglavljem I. sekcija IX, Priloga III. Uredbe Uredbe (EZ) br. 853/2004;</p> <p>⁽⁶⁾ Usklajeno s poglavjem I oddelka IX Priloge III k Uredbi (ES) št. 853/2004; / usklađeno sa poglavljem I. sekcija IX, Priloga III. Uredbe (EZ) br. 853/2004;</p> <p>⁽⁷⁾ Usklajeno z Direktivo 96/23/ES in zlasti s členom 29 direktive; / usklađeno sa Direktivom Savjeta 96/23/EZ, a posebno njenim članom 29;</p> <p>⁽⁸⁾ Usklajeno s točko 4 dela III poglavja I oddelka IX Priloge III k Uredbi (ES) št. 853/2004; ⁽⁸⁾ usklajen s Prilogo k Uredbi (EU) št. 37/2010; / usklađeno sa Prilogom III. sekcija IX. Poglavlja I. dijela III. tačke 4. Uredbe (EZ) br. 853/2004, ⁽⁸⁾ usklađeni sa Prilogom Uredbe (EU) br. 37/2010;</p> <p>⁽⁹⁾ Usklajeno z Uredbo (ES) št. 396/2005 ⁽⁹⁾ in usklajeno z Uredbo (ES) št. 1881/2006; / usklađeno sa Uredbom (EZ) br. 396/2005 ⁽⁹⁾ i usklađeni sa Uredbom (EZ) br. 1881/2006;</p> <p>⁽¹⁰⁾ usklajeno z Uredbo (ES) št. 852/2004; / usklađena sa Uredbom (EZ) br. 852/2004;</p> <p>⁽¹¹⁾ usklajeno z Uredbo (ES) št. 852/2004; usklajeno s poglavljem II oddelka IX Priloge III k Uredbi (ES) št. 853/2004; / usklađena sa Uredbom (EZ) br. 852/2004; usklađeni sa poglavljem II sekcija IX Priloga III Uredbe (EZ) br. 853/2004;</p> <p>⁽¹²⁾ Usklajeno s poglavjem II oddelka IX Priloge III k Uredbi (ES) št. 853/2004 in ⁽¹²⁾ usklajeno z Uredbo (ES) št. 2073/2005 o mikrobioloških merilih za živila; / usklađeno sa Poglavljem II. Sekcija IX. Priloga III. Uredbe (EZ), br. 853/2004 i ⁽¹²⁾ usklađena sa Uredbom (EZ) br. 2073/2005 o mikrobiološkim uslovima za hranu;</p> <p>⁽¹³⁾ Usklajeno z Direktivo 96/23/ES in zlasti s členom 29 direktive. / usklađeni sa Direktivom 96/23/EZ, a naročito s njenim članom 29.</p>		
<p>Uradni veterinar/ Službeni/ovlašćeni veterinar</p>		<p>Izobrazba in naziv / Kvalifikacija i zvanje</p>
<p>Ime (s tiskanimi črkami) / Ime (velikim štampanim slovima)</p>		<p>Podpis: / Potpis:</p>
<p>Datum / Datum</p>		
<p>Žig / Pečat</p>		